

ABLOY® EL580L
Low energy lock,
Энергосберегающие замки

TEKNISET TIEDOT	2 - 4
STANDARDIT	4
POISTUMISTIESTANDARDIN EN179	
MUKAINEN ASENNUS	5
HÄTÄPOISTUMISTIESTANDARDIN EN 1125	
MUKAINEN ASENNUS	5
KYTKENTÄKAAVIO	6
PORAUSOHJE	7
MANIPULOINTISUOJA (A)	8
KIILAN KÄTISYYDEN VAIHTO (B)	8
TELJEN KÄTISYYDEN VAIHTO (B)	8
TELJEN ULOSTULOPITUUDEN VAIHTO (C)	9
POISTUMISPAINIKKEEN/-PUOMIN	
PUOLEN VALINTA (EL580L) (D)	9
VÄÄNTÖRAUDAN ASENNUS (E)	10
ASENNUSOHJE	10

Innehåll

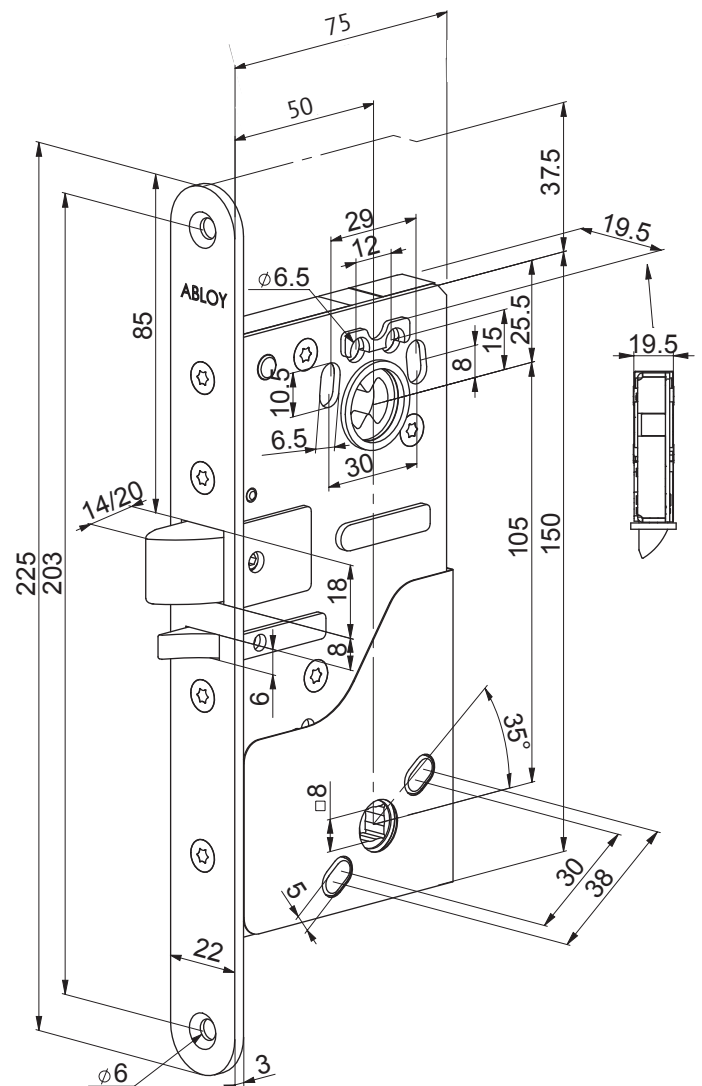
SVENSKA

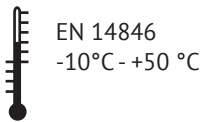
TEKNISK SPECIFIKATION	2 - 4
STANDARDS	4
INSTALLATIONSANVISNING ABLOY EL580 MED	
NÖDUTRYMNINGSTRYPPE ENLIGT EN179	5
PANIKUTRYMNINGSBESLAG, INSTALLATION	
ENLIGT EN 1125	5
KOPPLINGSSHEMA	6
BORRSHEMA	7
MANIPULATIONSSKYDDSKÅPA (A)	8
ÄNDRING AV FÖRREGLINGSFALL HÖGER -> VÄNSTER (B)	8
ÄNDRING AV FALLKOLV HÖGER -> VÄNSTER (B)	8
ÄNDRING AV FALLKOLVENS UTSPRÅNG (C)	9
ÄNDRING AV MEKANISKT / ELEKTRISKT	
STYRD SIDA (EL580L) (D)	9
INSTALLATION AV VREDMEDBRINGARE (E)	10
MONTERINGSANVISNING	10

Contents

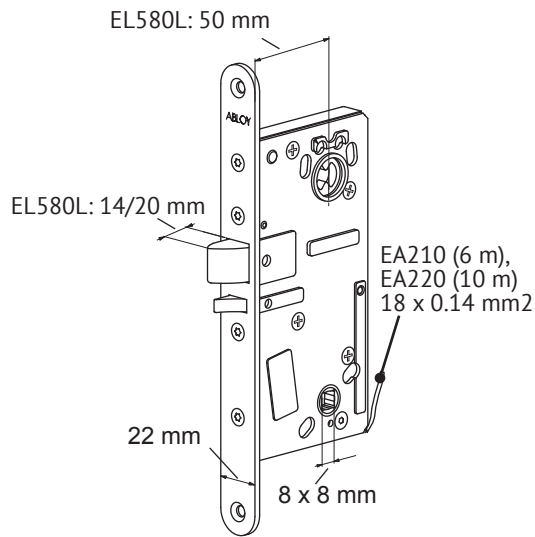
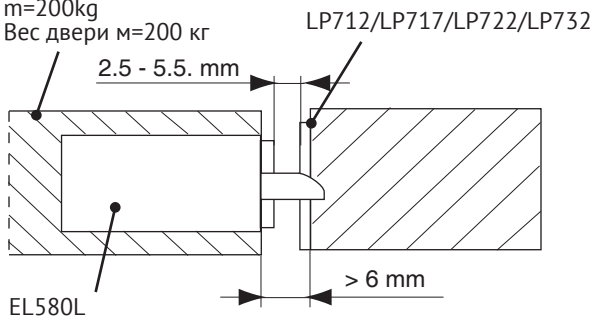
ENGLISH

TECHNICAL DATA	2 - 4
STANDARDS	4
EMERGENCY EXIT DEVICES INSTALLATION	
ACCORDING TO EN 179	5
PANIC EXIT DEVICES INSTALLATION	
ACCORDING TO EN 1125	5
WIRING DIAGRAM	6
DRILLING SCHEME	7
MANIPULATION PROTECTION COVER (A)	8
CHANGING THE OPENING DIRECTION OF	
THE TRIGGER BOLT (C)	8
CHANGING THE OPENING DIRECTION OF	
THE LATCH BOLT (C)	8
CHANGING THE BOLT THROW (D)	9
SETTING THE EXIT HANDLE / PUSH BAR SIDE (EL580L) (E)	9
INSTALLATION OF TAIL PIECE (F)	10
INSTALLATION SCHEMATIC	10





Oven paino
Dörrrens vikt
Vægt af døren
Door weight
m=200kg
Вес двери m=200 кг



U: 3.6V (0%) - 24VDC (+15%) STAB. (FI)					
Moottorin ohjaus - ja lepovirta					
*) Vcc	Moottorin ajoaika	A I idle (lepo- virta)	B I idle (ohjaus päällä)	C I (RMS, moottorin ajoaika)	I (Pk-Pk, moottorin ajoaika)
3.6	80ms	12uA	68uA	194mA	434mA
4.5	80ms	13uA	69uA	187mA	490mA
12.0	80ms	17uA	73uA	106mA	398mA
24.0	80ms	22uA	78uA	333mA	920mA

Huom! Minimi jännitealueella (3.6 - 5.0 VDC) kaapelin maksimipituus pitää testata.

Lukkorungosta valittavissa:

Mekaaniset toiminnot

- teljen ja kiilan kätsiyydet
- teljen ulostulo (14 mm / 20 mm EL580L)
- ohjatun painikkeen puoli

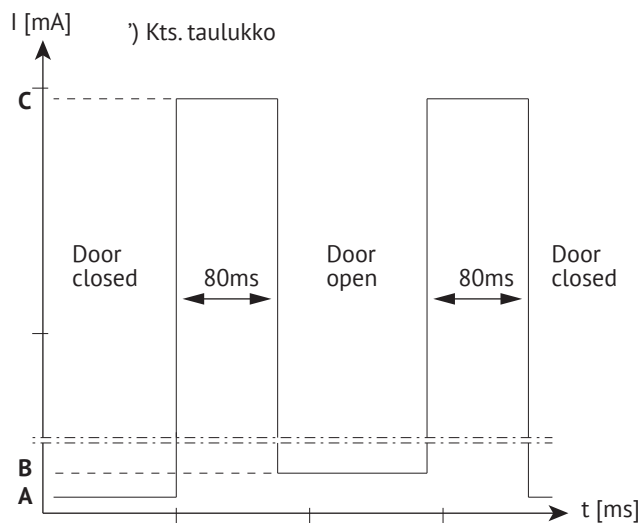
Aktiivipuolen painikkeesta lukko aina avattavissa

Tilatiedot:

- teljen takalukituksen tilatieto
- painikekäytön tilatieto

Lukkorungon kanssa tulee käyttää palautusjousella varustettuja painikkeita oven molemmin puolin.

Palo-ovissa teljen ulostulopituuden tulee olla 14 mm (tehdasasetus 20 mm).



U: 3.6V (0%) - 24VDC (+15%) STAB. (SE)					
Strömförbrukning vid drift samt vila, per riktning					
*) Vcc	Motor drift tid	A I vila (styrning från)	B I vila (styrning till)	C I min (RMS, under motor drift)	I max (Pk-Pk, under motor drift)
3.6	80ms	12uA	68uA	194mA	434mA
4.5	80ms	13uA	69uA	187mA	490mA
12.0	80ms	17uA	73uA	106mA	398mA
24.0	80ms	22uA	78uA	333mA	920mA

OBS! Vid låg driftspänning, 3,6-5,0 VDC måste spänningsfallet beroende av anslutningskabelns längd beaktas.

Ställbara funktioner:

Mekanisk funktion

- höger / vänsterhängd
- fallkolvutsprång (14 mm / 20 mm EL580L)*
- mekaniskt / elektriskt styrd sida

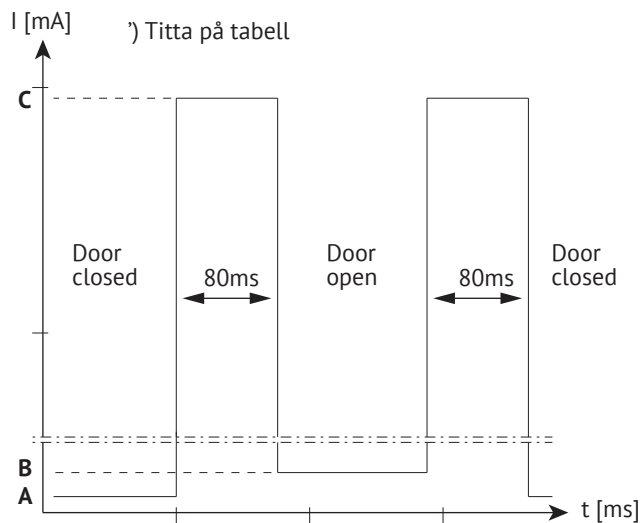
Låset kan alltid öppnas med den mekaniskt styrda sidans trycke.

Indikeringar:

- föregling (stängd / öppen dörr)
- trycke (vila / rörelse)

Använd trycke med retur fjäder på båda sidor av dörren.

* **VIKTIGT:** EL580L i brandcellsgräns För att säkerställa låsets brandigenhållande funktion, SKALL fallkolvens utsprång ställas i 14 mm föreglat läge vid montage i brandcellsgräns. Gäller i Sverige.



U: 3.6V (0%) - 24VDC (+15%) STAB. (UK)					
Motor drive and standby-current consumption per direction.					
*) Vcc	Motor driving time	A I idle (ctrl off)	B I idle (ctrl on)	C I (RMS, motor driving time)	I (Pk-Pk, motor driving time)
3.6	80ms	12uA	68uA	194mA	434mA
4.5	80ms	13uA	69uA	187mA	490mA
12.0	80ms	17uA	73uA	106mA	398mA
24.0	80ms	22uA	78uA	333mA	920mA
Note! With minimum voltage range 3.6 - 5.0 VDC length of connection cable must be tested with the application.					

Selectable functions of the lock case:

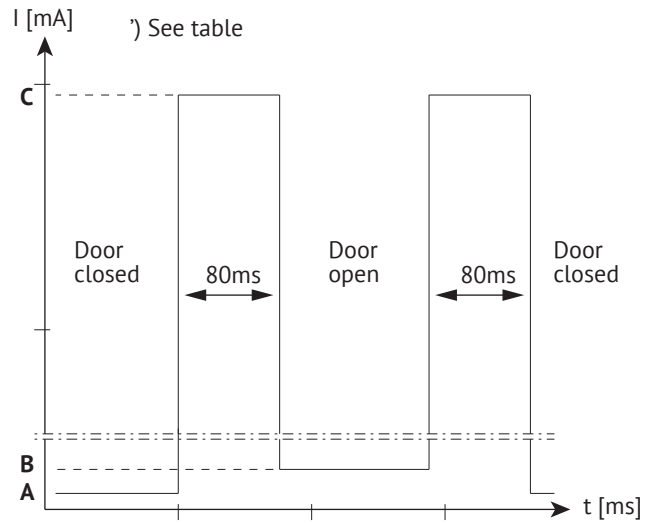
Mechanical functions

- opening directions of trigger bolt and latch bolt
- bolt throw (14 mm / 20 mm EL580L)
- controlled side

The lock can always be opened with the handle on the active side.

- Indications:**
- deadlock status of latch bolt
 - indication of handle operation

Use handles with return springs on both sides of the door. **In fire doors please use 14mm bolt throw (factory setting 20 mm).**



U: 3,6(0% - 24В пост. (+15%) стаб. (RU)					
Потребление тока при работе и ожидании мотора в каждом направлении.					
*) Vcc	Время работы мотора	A I х.х. (упр. выкл)	B I х.х. (упр. вкл)	C I (RMS, время работа мотора)	I (Pk-Pk, время работы мотора)
3.6	80мс	12мкА	68мкА	194мА	434мА
4.5	80мс	13мкА	69мкА	187мА	490мА
12.0	80мс	17мкА	73мкА	106мА	398мА
24.0	80мс	22мкА	78мкА	333мА	920мА
Внимание! При минимальном диапазоне напряжения 3,6 - 5,0 вольт при использовании нужно учитывать длину соединительного кабеля.					

Настраиваемые функции замка:

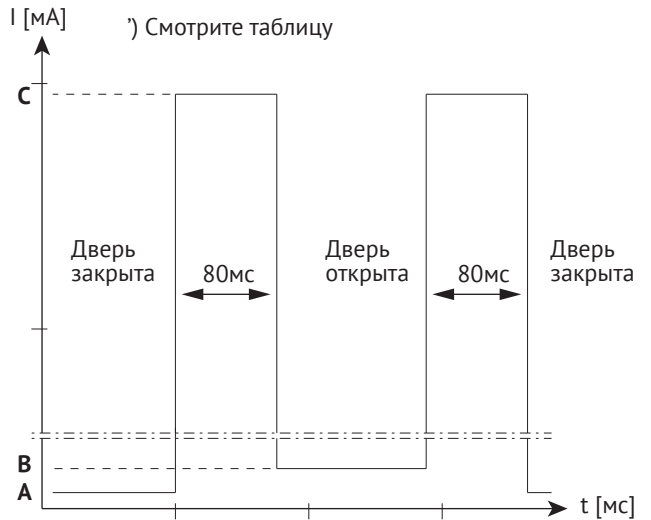
Механические функции

- направление открывания язычка и ригеля
- выход ригеля (14 мм / 20 мм EL580L)
- управляемая сторона

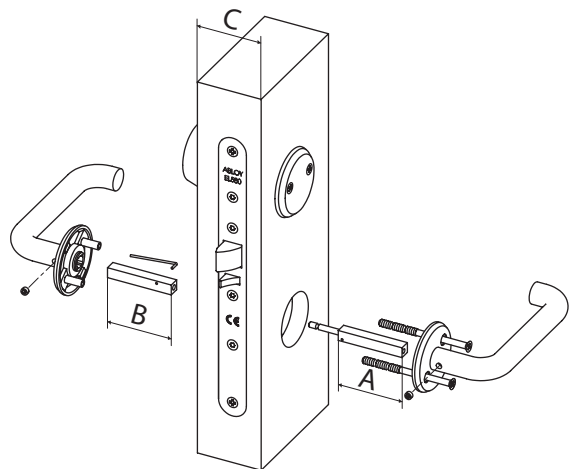
Замок можно всегда открыть от ручки на активной стороне.

- Индикация:**
- запертое положение ригеля
 - индикация работы ручки

Используйте ручки с возвратными пружинами с обеих сторон двери. **Пожалуйста на огнестойких дверях установите выход ригеля 14 мм (заводская установка 20 мм).**



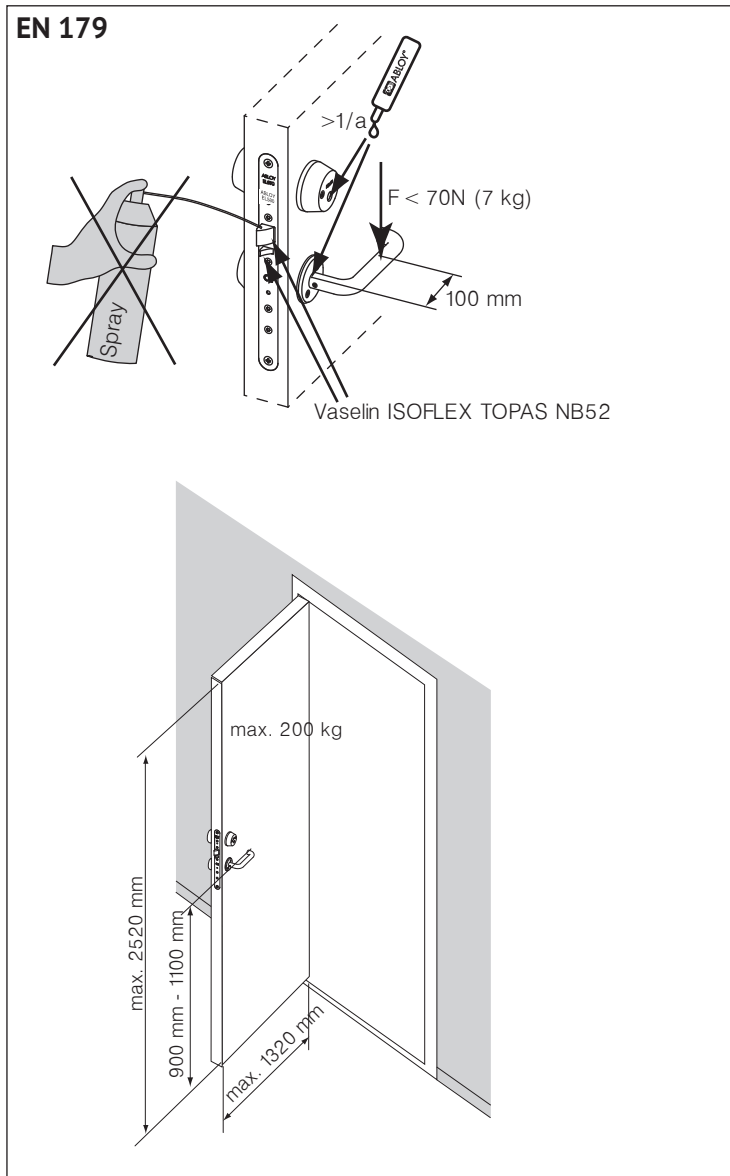
C	A(IN)	B(OUT)	□	
40 - 54 mm	47 mm	50 mm	8 mm	EA288 001000
47 - 66 mm	57 mm	50 mm	8 mm	EA288 002000
61 - 80 mm	67 mm	60 mm	8 mm	EA288 003000
66 - 80 mm	74 mm	50 mm	8 mm	EA288 004000
88 mm -	120 mm	120 mm	8 mm	EA288 005000
70 - 87 mm	90 mm	50 mm	8 mm	EA288 006000



EN179: 2008	3 6 6 B 1 3 4 2 A B / D 3 6 6 B 1 3 4 1 B A 0809-CPR-1053	
EN 1634-1		Fire
EN 61000-6-1:2007		EMC
EN 61000-6-3:2007		EMC
EN 14846:2008	3 R 5 E – H 3 1 1 0809-CPR-1157	RTE3303/05 Metal fire doors Wooden fire doors Single/double

www.abloy.com/dop

EN 179					
EL580L					
3-20/032	3-19/032	3-19k/032	13/032	Forum 4/032	Polar 6/032



- FI** **!** Tämän tuotteen standardin EN 179/EN 14846 mukainen vastaavuus edellyttää ehdottomasti, että sen turvalaitteisiin ei tehdä mitään muita kuin tässä ohjevihkossa sallittuja muutoksia.
- SE** **!** Säkerhetsegenskaperna på denna produkt är avgörande för dess överensstämmelse med EN 179/EN 14846. Ingen modifiering eller ändring av något slag, annat än de som beskrivs i denna instruktion är tillåtna.
- NO** **!** Sikkerhetsegenskapene til dette produkt er avgjørende i henhold til standard NS EN 179 og NS EN 14846. Ingen modifisering eller endring av produktet er tillatt, foruten det som er beskrevet i denne manual.
- DK** **!** Sikkerheds funktionen på dette produkt er i henhold til EN 179/EN 14846. Dog må der ikke foretages ændringer eller modifikationer i forhold til produktet og denne vejledning.
- UK** **!** The safety features of this product are essential to its compliance with EN 179/EN 14846. No modification of any kind other than those described in these instructions, are permitted.
- RU** **!** Очень важно, чтобы защитные свойства изделия соответствовали стандарту EN 179/EN 14846. Любые модификации запрещены, за исключением описанных в данных инструкциях.

KYTKENTÄKAAVIO EL580L			(FI)
	+	①	punainen
C	Yhteinen	②	musta
NC	Lukittu	③	keltainen
NO	Auki	④	sininen
	-	⑤	vihreä
	Ohjaus	⑥	valkoinen
NO	Painike painettu	⑦	ruskea
C	Yhteinen	⑧	oranssi
NC	Painiketta ei painettu	⑨	harmaa

Suojadiodit lukkorungon sisällä. Maksimiarvot mikrokytkimille: Max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. Max. 10 W. Mitään arvoa ei saa ylittää.

VAROITUS: Painikkeen tilatietoja ei saa käyttää lukon ohjaukseen.

Ohjaus: Potentiaalivapaa ohjaus. Lukon toiminta seuraa ohjausta: lukko lukittu / auki. Lukolla ei ole aukioloviivettä. Aukioloviive pitää tulla ohjaavalta laitteelta.

Lukolle kytketään pysyvä syöttöjännite ja lukkoa ohjataan potentiaalivapaalla ohjauksella. Jos lukkoa ohjataan syöttöjännitettä katkomalla, voi ohjauksen laitteen elinikä (esim. rele) lyhentyä. Eliniän lyheneminen johtuu lukon kondensaattoreiden ottamasta latausvirrasta.

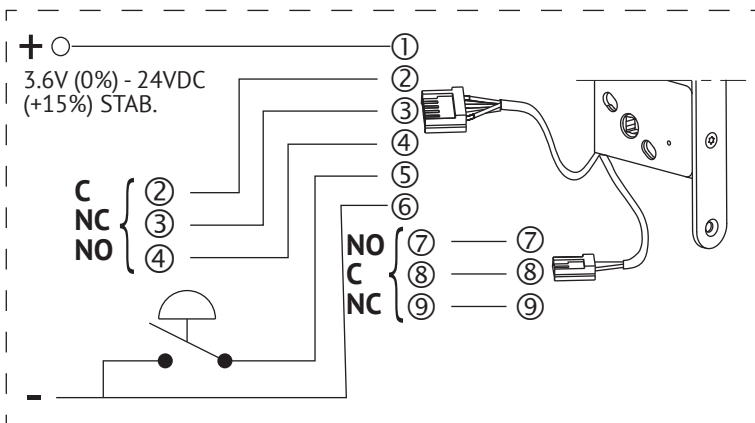
INKOPPLING EL580L			(SE)
	+	①	röd
C	Gemensam	②	svart
NC	Låst	③	gul
NO	Olåst	④	blå
	-	⑤	grön
	Låst/Olåst	⑥	vit
NO	Tryckesrörelse	⑦	brun
C	Gemensam	⑧	orange
NC	Trycke i vila	⑨	grå

Låset har inbyggd skyddsdiode. Max. Belastning mikrobrytare: Max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. Max. 10 W. Värdena får inte överskridas.

VARNING: Använd inte trycket för att styra låset.

Styrning: Styrning skall slutas mot GND med potentialfri slutande kontakt. Låsfunktionen följer styrsignalens status till låst/olåst. Låset har inte någon inbyggd/ ställbar öppethållande tid.

Om driftspänning anslutas varje gång när låset styrs till låst/olåst, kan livslängden av styrande relä förkortas. Ursaken är kondensatorer laddningsström. Kondensatorer i låset laddas varje gång driftspänningen anslutas. Strömpiken blir högre ju högre driftspänningen är.



WIRING DIAGRAM EL580L			(UK)
	+	①	red
C	Common	②	black
NC	Locked	③	yellow
NO	Open	④	blue
	-	⑤	green
	Locked/Open	⑥	white
NO	Handle down	⑦	brown
C	Common	⑧	orange
NC	Handle not down	⑨	grey

Lock case includes protection diodes. Maximum values for micro switches: max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. Max. 10 W. No values to be exceeded.

WARNING: Do not use handle down indication to lock's control.

It is made for access control and prevention of the burglary alarm. In some burglary alarm systems prevention of the alarm and lock's control are working at the same time. If you can not separate these functions, it is not allowed use handle down indication to prevention of the burglary alarm. That might cause unauthorized entrance.

Control line: Control line must be grounded with potential free contacts.

Lock's operation follows control line state, locked/open. The lock doesn't have any specified open delay, opening device must take care of this.

If power supply is re-connected with every opening/closing cycle, can lifetime of controlling device (e.g. relay) shorten. The reason for this is capacitors loading current peak which capacitor's take every time when power is connected.

СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ EL580L			(RU)
	+	①	красный
C	Общий	②	чёрный
NC	Заперт	③	жёлтый
NO	Не заперт	④	синий
	-	⑤	зелёный
	Закр/Откр	⑥	белый
NO	Ручка нажата	⑦	коричневый
C	Общий	⑧	оранжевый
NC	Ручка не нажата	⑨	серый

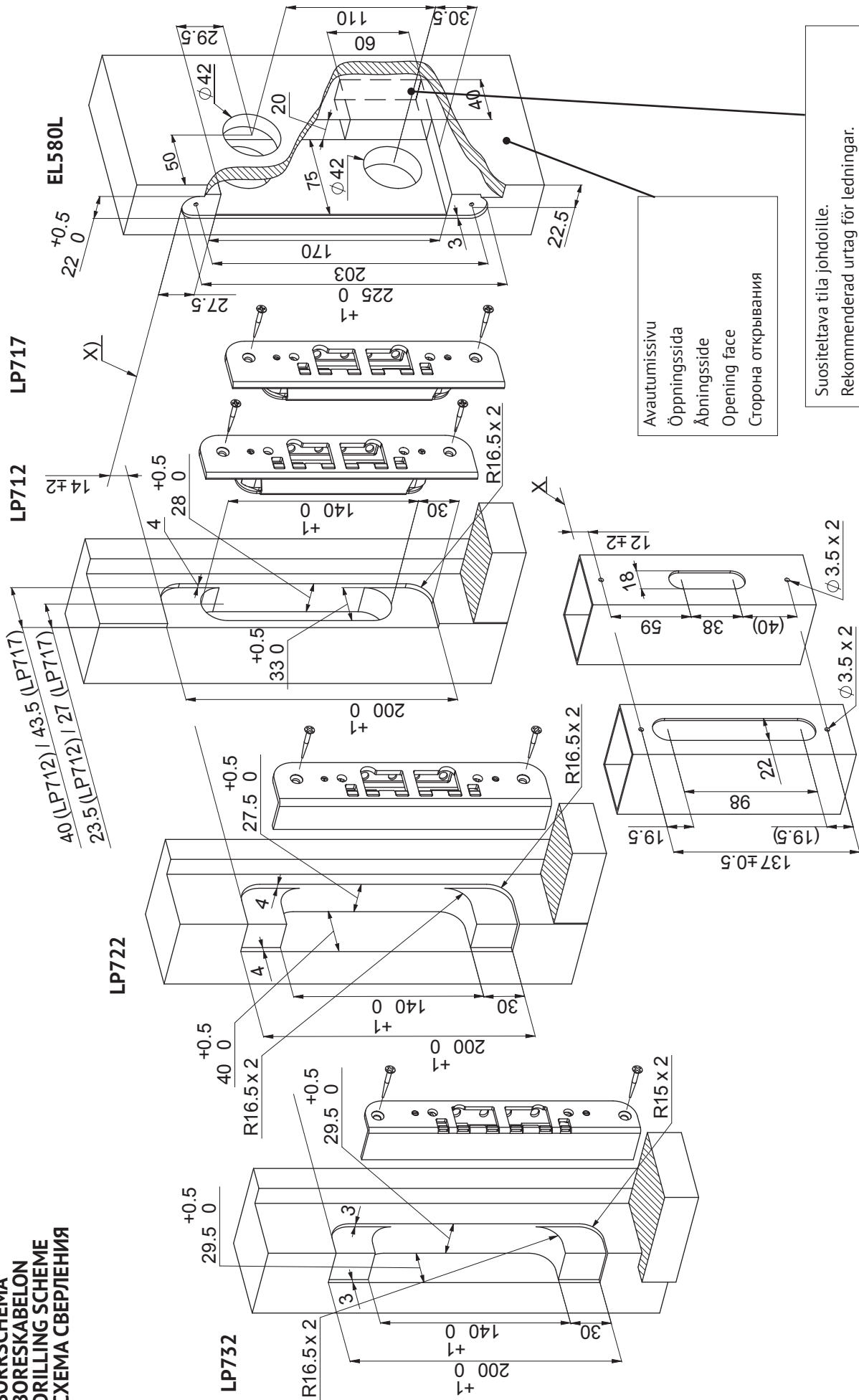
Замок включает защитные диоды. Максимальные значения для микропереключателей: макс. 0,4 А 30 В перем/пост. Макс. 10 Вт. Запрещено превышать эти значения.

ВНИМАНИЕ: Нельзя использовать индикацию ручка нажата для управления замком.

Она сделана для контроля доступа и предупреждения о тревоге взлома. В некоторых устройствах охранной сигнализации предупреждение о сигнале тревоги и управление замком работают одновременно. Если нельзя разделить эти функции, тогда запрещено использовать индикацию ручка нажата для предупреждения о тревоге взлома. Поскольку возможен несанкционированный доступ. Линия управления: На линию управления следует подать землю через "сухие" контакты.

Работа замка следует положению линии управления Закр/Откр. У замка нет определённой задержки. За это должно отвечать устройство управления. Если источник питания подключается заново с каждым циклом открывания/закрывания, то срок службы управляющего устройства (напр. реле) уменьшается. Причиной является пиковый ток ёмкостной нагрузки, который принимают ёмкости каждый раз, когда питание подключается.

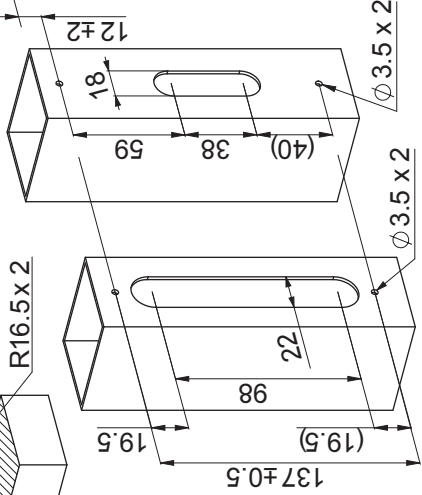
**PORAUSKAAVIO
BORRSKEMA
BORESKABELON
DRILLING SCHEME
СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ**



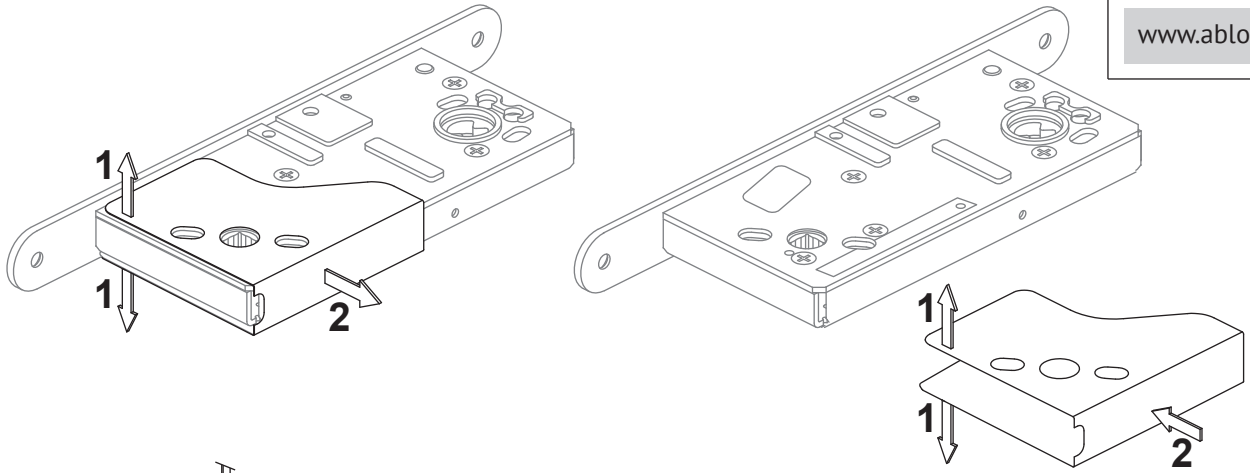
Avautumissivu
Öppningssida
Åbningssida
Opening face
Сторона открывания

Suositettava tila johdoille.
Rekommenderad uttag för ledningar.
Anbefalet udtag til ledninger.
Recommended space for wires.
Рекомендуемое место для кабеля.

**EA307, EA308, 4613,
4614**
4613, 4614 + 8400

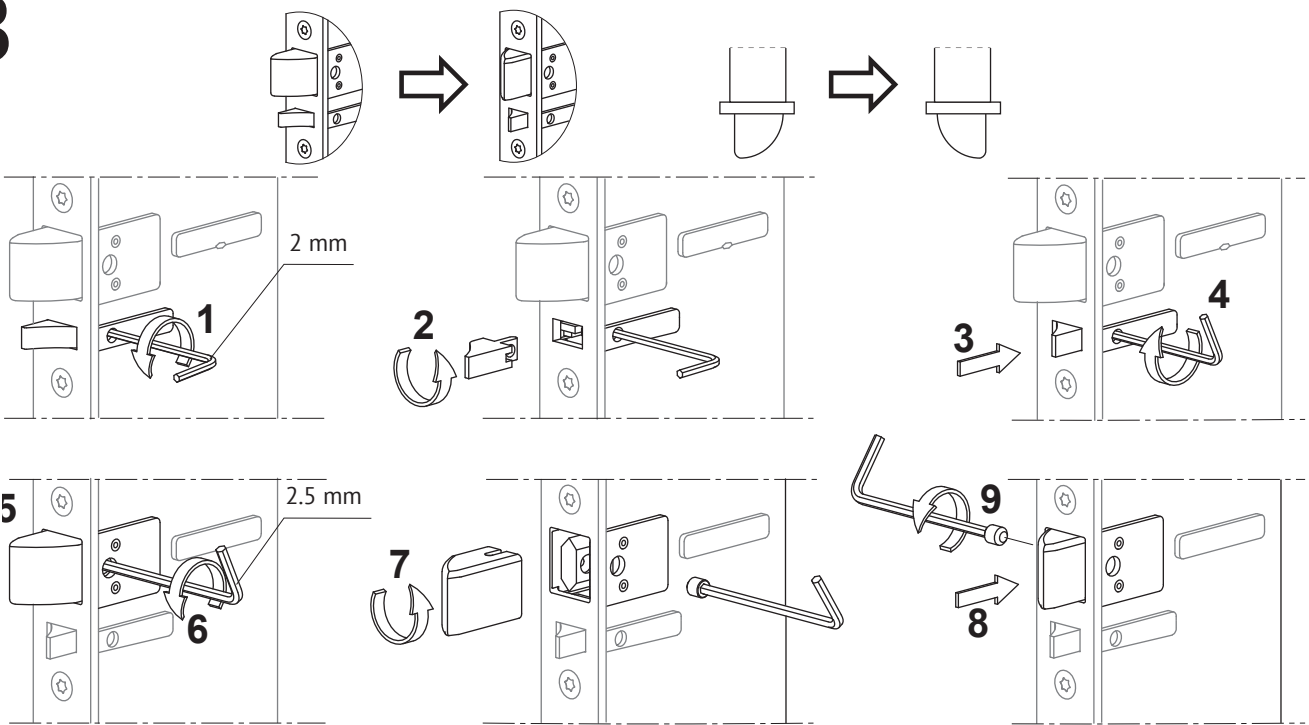


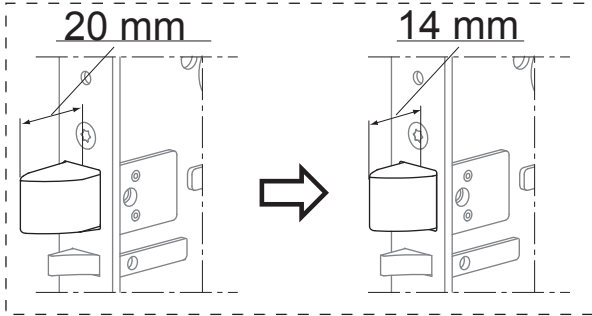
A



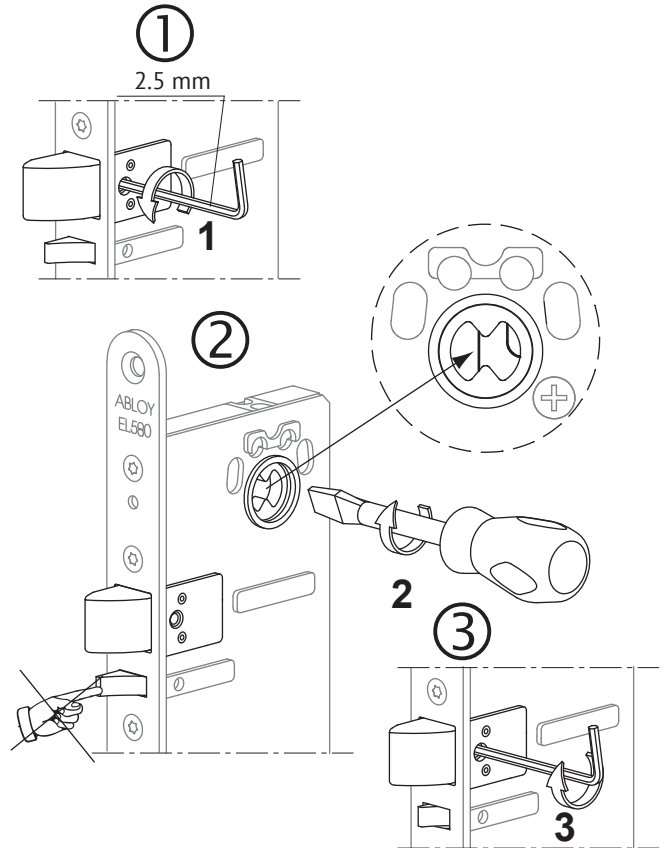
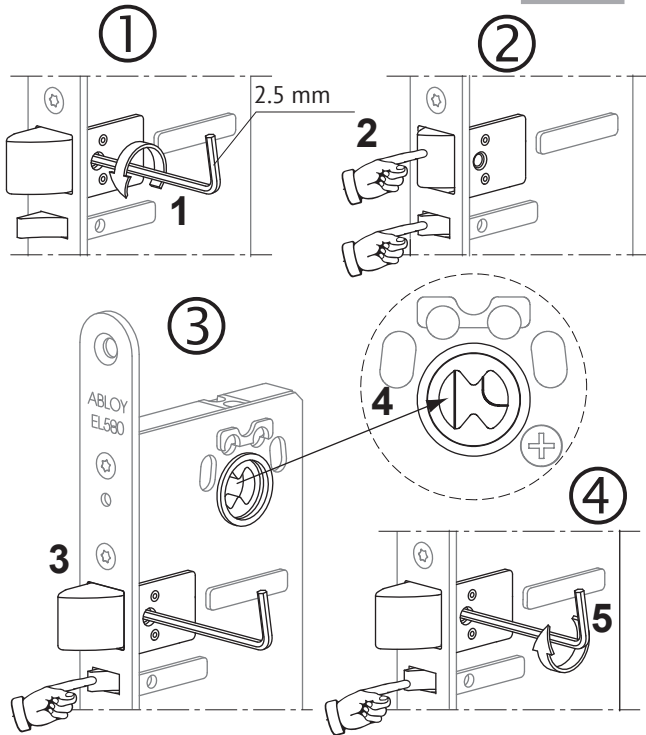
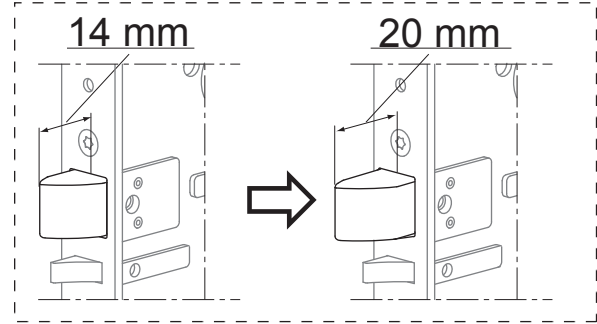
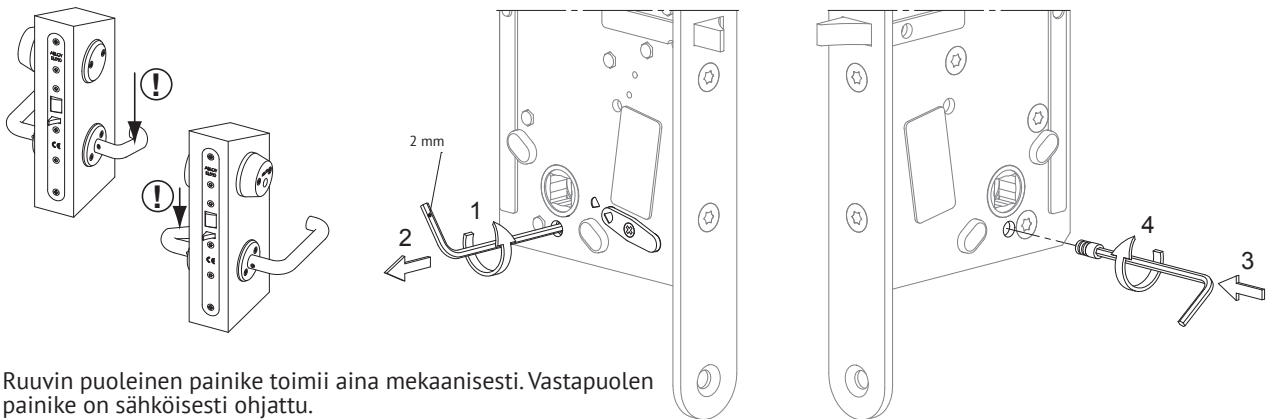
Huom! Älä muuta asetusta.
OBS! Får inte ändras.
Note. Do not change setting.
Внимание. Нельзя изменять настройку.

B



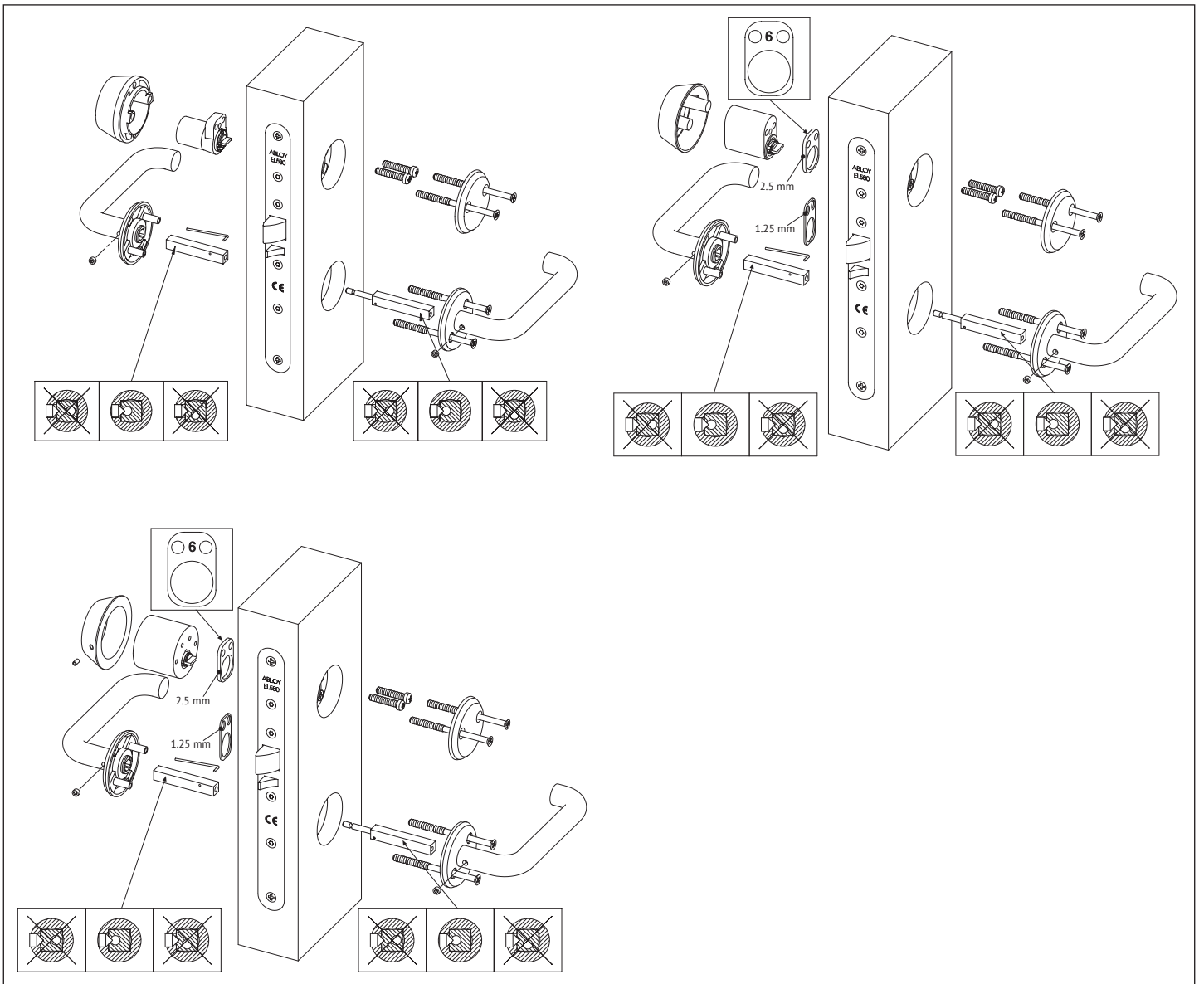
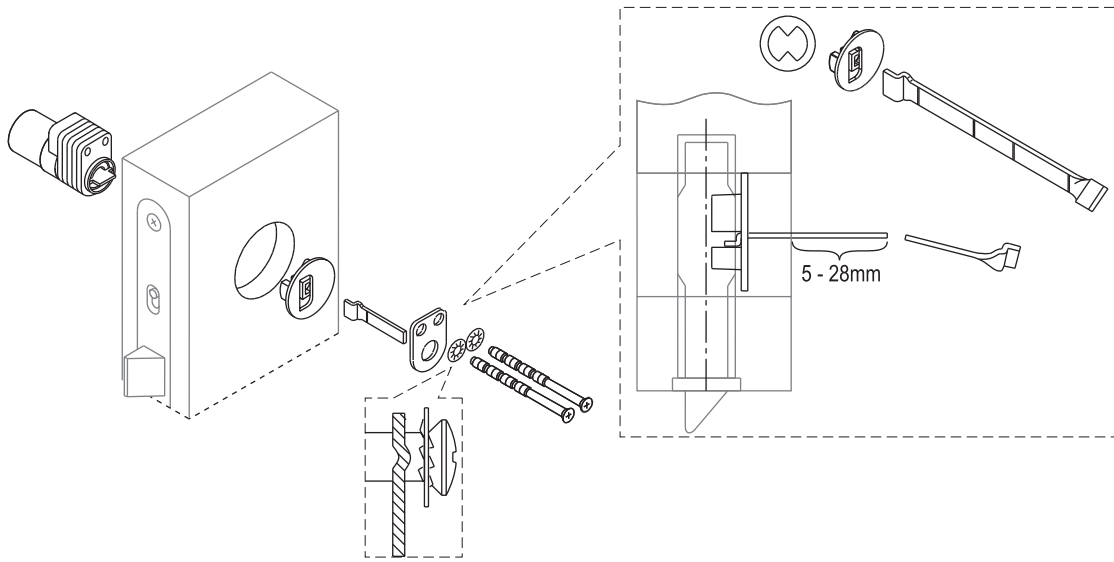
C

Palo-ovi, Brand dörr, Brann-
selledøre, Branddøre, Fire door,
Противопожарная дверь
14 mm

**D**

- FI** Ruuvipuoleinen painike toimii aina mekaanisesti. Vastapuolen painike on sähköisesti ohjattu.
- SE** Trycket är alltid mekaniskt inkopplat på den sida av låset där fixerskruven är fastskruvad. Från den andra sidan är trycket elektriskt styrt.
- NO** Vriderfallrør er alltid mekanisk aktiv på den ene siden av låsen. Umbrakoskruen skal være montert på innsiden som skal være mekanisk aktiv. På utsiden skal man fjerne umbrakoskruen slik at vriderfallrør blir elektrisk styrt.
- DK** Dørgrebet på den indvendige side af låsekassen (mekanisk-styret), skal have unbraco skruen monteret, som vist på illustrationen. Til den udvendige (elektrisk-styret) side, skal unbraco skruen fjernes.
- UK** The handle, of which side the Allen screw is fixed, always opens the lock, while the handle of the other side is controlled electrically.
- RU** Ручка, на чьей стороне установлен винт под шестигранник, всегда открывает замок. Тогда как ручка с другой стороны электрически управляемая.

E





This product contains materials, such as electronics, which require specialist recycling techniques. When the product is taken out of use, disassemble it and sort and recycle the different materials as per valid recycling instructions.

Tuote sisältää erilliskierrätystä vaativia materiaaleja mm. elektroniikkaa. Kun tuote poistetaan käytöstä, tuote on purettava osiin ja eri materiaalit on lajiteltava sekä kierrätettävä voimassa olevien kierrätysmäärien mukaisesti.

Denna produkt innehåller material, bland annat elektronikkomponenter, som behöver specialåtervinning. När produkten avställs, demontera den och sortera och återvinn de olika material enligt den gällande återvinningsinstruktionen.

Dette produktet innehåller matriell, blandt annat elektronikkomponenter, som behøver spesialgjennvinning. Når produktet skal kastes, må den demonteres og den skal sorteres for gjennvinning av de ulike delene i forhold til gjeldende gjennvinnings instruksjon.

Dette produktet innehåller matriell, blandt annet elektronikkomponenter, som behøver spesialgjennvinning. Når produktet skal kastes, må den demonteres og den skal sorteres for gjennvinning av de ulike delene i forhold til gjeldende gjennvinnings instruksjon

Часть материалов, такие как электронные компоненты, требуют специальной технологии переработки. Когда изделие снято с эксплуатации, разберите его, отсортируйте и перерабатывайте различные материалы в соответствии с действующими инструкциями по их переработке.

We reserve the right to make alterations to the products described in this leaflet.

Pidätämme oikeuden tehdä muutoksia tässä ohjeessa esitettyihin tuotteisiin.

Vi förbehåller oss rätten att vidareutveckla våra produkter utan föregående avisering.

Vi forbeholder oss retten til å vidareutvikle våre produkter uten videre forrvarslng.

Vi forbeholder oss retten til å vidareutvikle våre produkter uten videre forrvarslng.

Мы оставляем за собой право внесения изменений в изделие, описанное в данном буклете.



ABLOY secures people, property, and business operations on land, at sea, and in the air – in all circumstances.

ASSA ABLOY is the global leader in door opening solutions, dedicated to satisfying end-user needs for security, safety and convenience.

MANUFACTURER:

Abloy Oy

Wahlforssinkatu 20
P.O. Box 108
FI-80101 Joensuu | Finland
Tel. +358 20 599 2501
WWW.ABLOY.COM

